

Azienda Sanitera de Sudtirol

BETRIEBSDIREKTION

DIREZIONE AZIENDALE

D.U.V.R.I.

D.U.V.R.I.

Einheitliche Bewertung der Risiken durch Interferenzen laut Art. 26, Abs. 3, des G.v.D. Nr. 81/08.

Documento unico di valutazione dei rischi da interferenze ai sensi dell'art. 26, comma 3, del D.Lgs. n. 81/08.

Auftraggeber:

Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen Gesundheitsbezirk Bozen

Betroffene Ausschreibung:

OFFENES VERFAHREN EC04/18 für die Lieferung Mikroskopen die **Abteilung** für Augenheilkunde des Gesundheitsbezirks Bozen (zwei Löse)

Committente:

Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano Comprensorio di Bolzano

Oggetto dell'appalto

PROCEDURA APERTA EC04/18 per la fornitura di microscopi operatori per la Divisione di Oculistica del Comprensorio sanitario Bolzano (due lotti)

Tel. 0471 908277 | Fax 0471 908874

1 Allgemeines:

- 1.1 Dieses Dokument entspricht dem so genannten "D.U.V.R.I." laut Artikel 26 Absatz 3 des G.v.D. Nr. 81/08.
- 1.2 Das Dokument betrifft jene Dienstleistungen, die innerhalb der Strukturen des Südtiroler Sanitätsbetrieb von externen Unternehmen oder selbständigen Arbeitern ausgeführt werden.
- 1.3 Das Dokument beschreibt die Sicherheitsrisiken aus Interferenzen, sowie die daraus entstehenden Kosten und die entsprechenden Schutzmaßnahmen in Bezug auf die im Betreff angeführten Dienstleistungen.

2 Beschreibung der durchzuführenden Leistungen:

2.1 Die von diesem Dokument betroffenen Dienste sind im Leistungsverzeichnis der Ausschreibung ausführlich beschrieben.

3 Bewertung der allgemeinen Risiken im Südtiroler Sanitätsbetrieb

3.1 Die Bewertung und die Information zu den allgemeinen Risiken im Gesundheitsbezirk Bozen ist im in dem Leistungsverzeichnis beigelegten Informationsdokument, laut Art. 26, Abs. 1, Buchst. b), des G.v.D. Nr. 81/08", enthalten.

4 Vorgangsweise zur Bewertung der Risiken durch Interferenzen:

- 4.1 Die Risiken durch Interferenzen werden in einer Tabelle erfasst und beschrieben und können so in Bezug auf den betroffenen Dienst bewertet werden.
- 4.2 Man spricht von Interferenzen, wenn das Personal des Auftraggebers und des Auftragnehmers mangels Koordinierung in "gefährliche Berührung" kommen. Prinzipiell müssen die betriebsinternen Risiken mit jenen, welche durch die Ausführung der Arbeiten, Dienstleistungen oder Lieferungen entstehen, in Zusammenhang gebracht werden.
- 4.3 Die eigenen Risiken und entsprechenden Kosten, die aus der Tätigkeit der Auftragnehmer oder der selbständigen Arbeiter entstehen, werden nicht berücksichtigt, da es sich um Risiken handelt, welche der Auftragnehmer selbst im Vorhinein bewerten muss.

1 **Generalità**:

- 1.1 Il presente documento corrisponde al cosiddetto "D.U.V.R.I." secondo l'art. 26 comma 3 del D.Lgs. n. 81/08.
- 1.2 Il documento riguarda tutti i servizi erogati nelle strutture dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige da imprese appaltatrici o lavoratori autonomi.
- 1.3 Il documento descrive i rischi da interferenze nonché i relativi costi derivanti e le rispettive misure di protezione in merito ai servizi indicati in oggetto.

2 Descrizione dei servizi da eseguire:

2.1 I servizi ai quali si riferisce questo documento sono descritti dettagliatamente nel capitolato d'oneri.

3 Analisi dei rischi comuni nell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige:

3.1 L'analisi e l'informazione sui rischi comuni presenti nel Comprensorio Sanitario di Bolzano é contenuto nel "Documento informativo ai sensi dell'art. 26, comma 1, lett. b), del D.Lgs. 81/08" allegato al capitolato d'oneri.

4 Procedura per l'analisi dei rischi da interferenze:

- 4.1 I rischi da interferenze vengono esposti e descritti in una tabella in base alla quale possono essere valutati con riferimento al servizio in oggetto.
- 4.2 Si parla d'interferenze, ove il personale della ditta appaltatrice e il personale della committenza entrano in "contatto pericoloso" a causa di un mancato coordinamento. In pratica dovranno essere connessi i rischi esistenti nella struttura e/o nel ciclo di produzione con quelli causati dai lavori, servizi o forniture previste dal presente contratto d'appalto.
- 4.3 Non saranno menzionati i rischi propri ed relativi i costi per le misure di protezione, derivanti dalle attività delle ditte appaltatrici o dei lavoratori autonomi, trattandosi di rischi che devono essere valutati precedentemente dai datori di lavoro stessi nelle proprie valutazioni dei rischi.

D.U.V.R.I. pag. 2 / 8

5 Bewertung der Risiken durch Interferenzen:

5.1 Folgenden Risiken durch Interferenzen können bei der Ausführung der Dienste, die diesen Vertrag betreffen, auftreten:

5 Valutazione dei rischi da interferenze

5.1 Nell'esecuzione dei servizi concernenti il presente contratto, possono verificarsi i seguenti rischi da interferenze:

	RISIKO	RISIKO BESCHREIBUNG	BEREICH
	RISCHIO	DESCRIZIONE DEL RISCHIO	AMBITO
X	Absturz von Personen/Gegen- ständen	Herabfallen von Material, Geräte oder Absturz von Personen	Interne Arbeitsplätze
	Caduta di persone e/o oggetti	Caduta di persone, materiali o attrezzature	Luoghi di lavoro interni
\boxtimes	Brand/Verbrennungen	Brandauslösung durch Arbeitstätigkeit	Instandhaltung der Geräte
	Incendio / ustioni	Inneschi dovuti ad attività lavorativa	Manutenzione delle apparecchiature
\boxtimes	Erstickung / Verbrennungen	Stickstoffsmanipulation; Refillings-verfahren von Helium in den Räumen der Magnetresonanz	Magnetresonanzräume
	Asfissia / ustioni	Manipolazione azoto; operazioni di refilling di elio in risonanza magnetica	locali risonanza magnetica
×	Stromschlag	Verwendung von spannungsgeladenen Elementen, wie Elektroleitungen und elektrische Geräte	Interne Arbeitsplätze
	Elettrocuzione	Utilizzo di elementi sotto tensione come linee e/o apparecchiatura elett.	Luoghi di lavoro interni
X	Chemische Stoffe / Krebserregende Stoffe	Austritt von schädlichen Stoffen in jeglichem Aggregatszustand/ Austritt von krebserregenden Substanzen	Wartung in den Laboren
	Agenti chimici / sostanze cancerogene	Fuoriuscita di agenti chimici in ogni stato fisico / fuoriuscita di sostanze con rischio cancerogeno	Manutenzione nei laboratori
\boxtimes	Biologisches Risiko	Kontakt mit biologischen, infizierten Materialen und/oder verseuchte Arbeitsplätze	Alle Abteilungen und auf alle Ausrüstungen
	Rischio biologico	Contatto con materiali biologici/infettivi e/o ambienti contaminati	In tutti i reparti, e su tutte le attrezzature
X	Strahlen	Strahlen (ionisierende und nicht ionisierende), Magnetffelder, LASER.	Radiologische Diagnostik, Magnetresonanz, Radioterapie, Räume mit LASER- Geräte.
	Radiazioni	Raggi (ionizzanti e non ionizzanti) e campi elettromagnetici, LASER.	Diagnostiche radiologiche, risonanza magnetica, radioterapia, locali con presenza di apparecchi LASER
X	Lärm	Lärmexposition im Arbeitsbereich	Lärmintensive Bereiche
	Rumore	Esposizione a rumore nei locali di lavoro	Ambienti rumorosi
X	Zufälliger Kontakt mit Maschinen / Geräte in Bewegung	Gefahr überfahren zu werden/Zusammenstoß aufgrund: Präsenz von beweglichen Roboters bestimmt für Warentransport auf Fußgängerstrecken; Verkehr von Transportmitteln für innerbetriebliche Transporte (Wagen, Betten, Tragbare, Handgabelhubwagen, usw.)	Strecke des automatischen Warentransports; Gänge und Arbeitsplätze
	Contatto accidentale con macchinari/ attrezzature in movimento	Investimento/urto dovuto a: presenza di robot mobili dedicati al trasporto merci su percorsi aperti ai pedoni; circolazione di mezzi per i trasporti interni (carrelli, letti, barelle, transpallet, ecc.)	Percorsi del trasporto automatico; corridoi e luoghi di lavoro
X	Gefahr überfahren zu werden	Unfallgefahr durch Präsenz von oder Verkehrs-/ Transportmittel Investimento dovuto alla circolazione di mezzi e	Interne Verkehrslage der Privat-, und Betriebskraftfahrzeuge Viabilitá interna di automezzi
	Rischio di investimento	veicoli	privati, e aziendali
×	Stolpern-, Zusammenstoß- und Absturzrisiko	Transport von Materialien und Ausrüstungen wie z.B. Heliumflaschen für die Räume der Magnetresonanz.	Gänge und Strecken, die zu den Räumen führen.
	Rischi di inciampo, urto e caduta	Trasporto materiali ed attrezzature come ad es. trasporto bombole elio per risonanza magnetica	corridoi e passaggi verso locali di destinazione.

D.U.V.R.I. pag. 3 / 8

- 6 Vorbeugemaßnahmen, Schutz-maßnahmen, Schutzausrüstungen und die daraus entstehenden Kosten, bezüglich der spezifischen Interferenzen:
- 6 Misure di prevenzione e protezione, dispositivi di protezione e relativi costi in merito alle interferenze specifiche:

RISIKO RISCHIO	VORBEUGE SCHUTZMAßNAHMEN MISURE DI PREVENZIONE E PROTEZIONE	KOSTEN COSTI	
Absturz von Personen/Gege n-ständen Caduta di persone e/o oggetti	Vor Durchführung der Dienste mit dem Koordinator der Abteilung/Dienst die Arbeiten/Zeiten abstimmen. Eingriffszone gut und, falls notwendig, Sicherheitskennzeichnung laut Titel V des GvD Nr.81/08 anbringen. Prima dell'erogazione dei servizi coordinare il lavoro/tempi con il coordinatore/caposala del Reparto/Servizio. Delimitare la zona d'intervento e se necessario utilizzare la segnaletica secondo il titolo V del D.Lgs. 81/08.	60311	€ 0,00
Brand/Verbrenn ungen Incendio / ustioni	Vor Durchführung der Arbeiten mit dem Koordinator der Abteilung/Dienst die Arbeiten/Zeiten abstimmen. Im Brandfall sich an die internen Anweisungen halten (siehe Info.Dok.). Notausgänge und Rettungswege müssen immer freigehalten werden. Prima dell'esecuzione dei lavori coordinare il lavoro/tempi con il coordinatore/caposala del Reparto/Servizio. In caso d'incendio seguire le istruzioni interne (vedasi Doc. inf.).		€ 0,00
Erstickung / Verbrennungen	Lasciare sempre sgombre le vie di esodo e d'uscita. Vor Durchführung der Arbeiten dem Koordinator der Abteilung/Dienst die Arbeiten/Zeiten abstimmen. Wenn möglich eine räumliche und zeitliche Verschiebung der interferierenden Arbeitstätigkeiten planen. Für eine gute Belüftung sorgen, die persönliche Schutzausrüstung zur Verfügung stellen und die Hinweise in den Sicherheitsdatenblättern beachten. Bei der Handhabung der Gase sind die korrekten operativen Prozeduren einzuhalten und die Anweisungen des Betriebes zu beachten. Während der Handhabung der Gase die korrekten operativen Prozeduren beachten und den Unbefugten den Zutritt verwehren.		€ 0,00
Asfissia / ustioni	Prima dell'esecuzione dei lavori coordinare il lavoro/tempi con il coordinatore/caposala del Reparto/Servizio. Ove possibile pianificare uno sfasamento spaziale o temporale delle lavorazioni potenzialmente interferenti. Arieggiare bene, mettere a disposizione i DPI ed osservare le prescrizioni contenute nelle schede di sicurezza. Rispettare le corrette procedure operative nella manipolazione delle sostanze gassose e interdire l'accesso ai non addetti all'operazione.	6 6,00	
Stromschlag	Vor Durchführung der Arbeiten dem Koordinator der Abteilung/Dienst die Arbeiten/Zeiten abstimmen. Geräte und Arbeitsplätze, die nur autorisiertes Personal betreten dürfen, nie unbeaufsichtigt gelassen werden. Eventuelle Mängel bezüglich des Arbeitsbereiches rechtzeitig melden. Die Geräte und die Ausrüstungen müssen unter Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen und gemäß der geltenden Gesetzgebung benutzt werden.		
Elettrocuzione	Prima dell'esecuzione dei lavori coordinare il lavoro/tempi con il coordinatore/caposala del Reparto/Servizio. Non lasciare mai incustodite apparecchiature o luoghi di lavoro ove vi è l'accesso consentito solamente al personale autorizzato. Segnalare tempestivamente eventuali inadeguatezze legate all'ambiente di lavoro. Utilizzare sempre le attrezzature e le apparecchiature nel rispetto dei requisiti di sicurezza e conformemente alla normativa vigente.		€ 0,00
Chemische Stoffe / Krebserregende Stoffe	Vor Durchführung der Arbeiten dem Koordinator der Abteilung/Dienst die Arbeiten/Zeiten abstimmen. Für eine gute Belüftung sorgen, die persönliche Schutzausrüstung zur Verfügung stellen und die Hinweise in den Sicherheitsdatenblätter beachten. Sicherstellen, dass die verwendeten Stoffe nicht die Struktur, die Anlagen oder die Materialien des Auftraggebers beschädigen. Gase, Dämpfe oder Stäube dürfen nicht in das Lüftungssystem der Gebäude gelangen. Wenn möglich eine räumliche und zeitliche Verschiebung der interferierenden Arbeitstätigkeiten planen.		€ 0,00
Agenti chimici / sostanze cancerogene	Prima dell'esecuzione dei lavori coordinare il lavoro/tempi con il coordinatore/caposala del Reparto/Servizio. Arieggiare bene e, laddove previsto, mettere a disposizione i relativi DPI; osservare le prescrizioni contenute nelle schede di sicurezza dei prodotti. Assicurarsi che le sostanze in uso non danneggino la struttura, gli impianti o i materiali del committente. Gas, vapori o polveri non dovranno venire a contatto con il sistema di aerazione degli edifici. Ove possibile pianificare uno sfasamento spaziale o temporale delle lavorazioni potenzialmente interferenti.		2 0,00

D.U.V.R.I. pag. 4 / 8

Biologisches Risiko	Vor Durchführung der Arbeiten dem Koordinator der Abteilung/Dienst die Arbeiten/Zeiten abstimmen. Wenn möglich eine räumliche und zeitliche Verschiebung der interferierenden Arbeitstätigkeiten planen. Die Hygienevorschriften des Krankenhauses einhalten. Eine geeignete Information und Ausbildung dem Personal zukommen lassen. Falls erforderlich, auch in Hinsicht der interferierenden Arbeitstätigkeiten, eine geeignete Schutzausrüstung verwenden.	€ 0,00
Rischio biologico	Prima dell'esecuzione dei lavori coordinare il lavoro/tempi con il coordinatore/caposala del Reparto/Servizio. Ove possibile pianificare uno sfasamento spaziale o temporale delle lavorazioni potenzialmente interferenti. Rispettare le norme d'igiene. Fornire adeguata informazione e formazione al personale. Utilizzare idonei DPI quando necessario anche in relazione ai rischi interferenti.	
Strahlen	Vor Durchführung der Arbeiten mit dem Koordinator der Abteilung/Dienst die Arbeiten/Zeiten abstimmen und sich laut Info. Dok. Verhalten. Die vorhandene Sicherheitsbeschilderung äußerst gewissenhaft einhalten. Arbeiten im Bereich der Magnetresonanz dürfen nur von eigens dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Wenn möglich eine räumliche und zeitliche Verschiebung der interferierenden Arbeitstätigkeiten planen. Eine geeignete Information und Ausbildung dem Personal zukommen lassen und die entsprechenden internen Prozeduren gewissenhaft einhalten. Wo notwendig, die persönliche Schutzausrüstung, die in den Abteilungen zur Verfügung steht, in Absprache mit dem jeweiligen Koordinator verwenden. Im Aktionsbereich der Geräte für die Magnetresonanz ist amagnetisches Werkzeug zu verwenden.	€ 0,00
Radiazioni	Prima dell'esecuzione dei lavori coordinare il lavoro/tempi con con il coordinatore/caposala del Reparto/Servizio e comportarsi secondo il Doc. inf. Prestare scrupolosa attenzione alla segnaletica di sicurezza presente. I lavori in risonanza magnetica dovranno essere svolti da lavoratori che dispongono di adeguata formazione. Ove possibile pianificare uno sfasamento spaziale o temporale delle lavorazioni potenzialmente interferenti. Fornire adeguata informazione/formazione al personale ed osservare scrupolosamente le relative procedure interne. Utilizzare, ove necessario, i DPI a disposizione nei reparti, in accordo con il relativo coordinatore. Nel campo d'azione delle apparecchiature per la risonanza magnetica utilizzare attrezzature a-magnetiche.	€ 0,00
<i>Lärm</i> Rumore	Vor Durchführung der Arbeiten mit dem Koordinator der Abteilung/Dienst die Arbeiten/Zeiten abstimmen, auch um zu garantieren, daß die Werte in der Lärmbewertung für das Personal des Sanitätsbetriebes, nicht überschritten werden. Falls notwendig die Eingriffszone akustisch abgrenzen und die Sicherheitskennzeichnung laut Titel V des GvD. Nr.81/08 anbringen. Während lärmintensiven Arbeiten die persönliche Schutzausrüstung verwenden. Soweit als möglich, Ausrüstungen mit einem niedrigem Schallemissionspegel verwenden. Prima dell'esecuzione dei lavori coordinare il lavoro/tempi con con il coordinatore/caposala del Reparto/Servizio, anche al fine di garantire che non vengano superati i livelli previsti nell'analisi dei rischi per i dipendenti dell'Azienda sanitaria.	€ 0,00
Zufälliger Kontakt mit Maschinen /	Se necessario segregare acusticamente la zona d'intervento; utilizzare la segnaletica secondo il titolo V del D.Lgs. 81/08. Utilizzare, nel limite del possibile, attrezzature a basso livello sonoro. Beim Überqueren der Strecken, die, sei es von Fußgängern, als auch von Robots, bestimmt für den Warentransport, genutzt werden, muss äußerste Achtsamkeit angewandt werden. Es dürfen keine Materialien entlang dieser Strecken zurückgelassen werden.	
Geräte in Bewegung Contatto accidentale con macchinari/ attrezzature in movimento	Achtgeben auf den Transport von Betten, Wagen, Krankentragen, Transpallet usw Eine geeignete Information dem Personal zukommen lassen. Prestare attenzione agli attraversamenti delle piste ad uso promiscuo di pedoni e carobot dedicati al trasporto merci e non abbandonare materiali sulle stesse. Prestare attenzione al transito di attrezzature quali letti, barelle, carrelli vari, transpallet, ecc Fornire adeguata informazione al personale.	€ 0,00

D.U.V.R.I. pag. 5 / 8

Gefahr überfahren zu werden	Die Verkehrsregeln, die Straßenmarkierung und Beschilderung und die für die Füßgänger reservierten Strecken sind gewissenhaft zu beachten. Die Geschwindigkeit muss reduziert werden, sei es in Hinsicht auf den zur Verfügung stehenden Platz, als auch auf andere Faktoren, wie Sicht, Ansammlung von Menschen in der Durchgangszone, Wetterbedingungen usw. Die Zufahrt von großen Kraftfahrzeugen muß mit dem Auftraggeber abgestimmt werden; gleichzeitig muss -falls sich die Notwendigkeit ergibt- zusätzliches Personal vom Auftragnehmer vorgesehen werden, um Unfälle zu vermeiden.		
Rischio di investimento	Osservare rigorosamente le regole della circolazione stradale, la segnaletica orizzontale e verticale ed i percorsi riservati alla circolazione dei pedoni. La velocità deve essere limitata, sia in rapporto agli spazi esistenti che in funzione di variabili quali ad es. visibilità, affollamento della zona di passaggio, condizioni atmosferiche, ecc L'accesso di automezzi con dimensioni particolarmente significative deve essere accordato con la committenza; al tempo stesso va prevista-in caso che si rilevi la necessità- la presenza di personale aggiuntivo della ditta appaltatrice per seguire le manovre dei veicoli al fine di prevenire incidenti.		€ 0,00
Stolpern-, Zusammenstoß- und Absturzrisiko Rischi di inciampo, urto e caduta	Sich immer in der Mitte des Ganges halten, nicht der Wand entlang gehen, um Zusammenstöße mit anderen Personen/Werkzeuge/Türen zu verhindern. Auf den Durchzugsstrecken muß, hinsichtlich eventueller Materialien/Werkzeuge, äußerste Vorsicht angewandt werden. Durante il transito mantenersi sempre nella parte centrale dei corridoi, non costeggiare pareti, onde evitare improvvisi subentri nei corridoi da parte di altri soggetti, così come impatti con attrezzature/porte. Prestare attenzione ad eventuali materiali/attrezzature presenti sui percorsi di transito.		€ 0,00
Allgemeine Risiken	Präventive und periodische Koordinierungssitzungen planen und eventuelle Sicherheits-kennzeichnung	Pauschale Kosten	€ 400,00
Rischi vari	Organizzare riunioni preventive e periodiche di coordinamento ed eventuale cartellonistica di sicurezza	Costo forfetario	C 400,00

BESCHREIBUNG DES RISIKOS UND MASSNAHMEN: DESCRIVERE RISCHIO E MISURE:
<u> </u>

Der Betrag ist in den jährlichen Kosten des Wartungsvertrages, welche im Angebot angegeben sind, inbegriffen. / l'importo è compreso nei costi annuali del contratto di manutenzione riportati in offerta

D.U.V.R.I. pag. 6 / 8

7 Koordinierungsblatt zwischen den Vertragspartnern zur Beseitigung der Interferenzen:

- 7.1 Hiermit wird bestätigt, dass das Dokument der Risikobewertung durch Interferenzen laut Art. 26, Abs. 3 des G.v.D. Nr. 81/08 erstellt wurde und dass die Koordinierung zur Beseitigung der Interferenzen zwischen den Auftraggeber und Auftragnehmer erfolgt ist.
- 7.2 Im Falle, dass der Auftragnehmer die Arbeiten oder ein Teil davon einer anderen Firma übergibt fällt die Informations- und Koordinierungspflicht auf den Auftragnehmer.
- 7.3 Im Laufe der Arbeiten kümmern sich die Arbeitgeber darum, sollten sich die Arbeitskonditionen (siehe die Maßnahmen im DUVRI) ändern, eine neue Initiative zur Koodinierung und Kooperation zu fördern.
- 7.4 Für all das, was in den vorherigen Punkten oder in diesem Dokument nicht berücksichtigt wurde, werden, wie folgt, zusätzliche Bemerkungen, während des Treffens der Parteien, aufgelistet.

7 Scheda di coordinamento tra le parti contraenti per l'eliminazione delle interferenze:

- 7.1 Con la presente si conferma, che è stato redatto il documento unico di valutazione dei rischi da interferenze (DUVRI), ai sensi dell'art. 26 comma 3 del D.Lgs. 81/08 e che è avvenuto il coordinamento per l'eliminazione/riduzione delle interferenze, fra il committente e la ditta appaltatrice.
- 7.2 Nel caso in cui la ditta appaltatrice affida il lavoro, o parte di esso ad un'altra ditta, l'obbligo di informazione e coordinamento passa alla ditta appaltatrice.
- 7.3 In corso d'opera, se dovessero venirsi a modificare le condizioni di lavoro (vedasi provvedimenti nel DUVRI) sarà cura dei Datori di Lavoro promuovere una nuova iniziativa di coordinamento e cooperazione.
- 7.4 Per quanto non contemplato ai punti precedenti o nel presente documento, si riportano di seguito le ulteriori osservazioni intervenute durante il **presente incontro tra le parti**.

Aus Gespräch zwischen/Da colloquio tra	<u> </u>	(Auftragnehmer / la Ditta appaltatrice)	
e/und	_ (Sanitätsbetrieb/Azienda Sanita	ria)	
es werden keine weiteren Hinweise für Risiken durch Interferenzen festgestellt non si rilevano ulteriori indicazioni per i rischi da interferenze			
es werden folgende Hinweise für Risiken durch Interferenzen festgestellt si rilevano le seguenti indicazioni per i rischi da interferenze:			
Für den Auftragnehmer/Per la ditta,	, Unte	erschrift/firma:	
Für den Sanitätsbetrieb/Per l'Azienda Sa	anitaria, l	Jnterschrift/firma:	

D.U.V.R.I. pag. 7 / 8

	T
Auftraggeber/il Committente:	
Verantwortliche des Verfahrens	Paolo Filippi
Responsabile del procedimento	
Comprensorio Sanitario di Bolzano	
Der Arbeitgeber Datore di Lavoro	Dott. Umberto Tait
Leiter der Dienststelle für Arbeitsschutz Responsabile del Servizio di prevenzione e protezione (RSPP)	Dott. ing. Marco Bernardo
Vertreter der Arbeitnehmer Rappresentante dei lavoratori per la sicurezza (RLS)	Sig. Walter Oberkalmsteiner, Sig. Mauro Godino, Sig. Giuseppe Gatto, Sig. Sig.ra Carolina Di Lorenzo, Sig. Gebhard Tribus, Dott. Stefano Sansone, Dott. Alessio Soppelsa
Betriebsarzt Medico Competente	Dott.ssa Susanna Bombana, Dott.ssa Daniela Bonatti, Dott. Lorenzo Casadio, Dott. Diego Meriggi
	<u> </u>
Auftragnehmer/la ditta appaltatrice:	
Der Arbeitgeber Datore di Lavoro	
Sachbearbeiter Impiegato addetto	
Koordinator/Vorarbeiter Preposto / Capo Cantiere	
Leiter der Dienststelle für Arbeitsschutz	
Responsabile del Servizio di prevenzione e protezione (RSPP)	
Vertreter der Arbeitnehmer	
Rappresentante dei lavoratori per la sicurezza (RLS)	
Betriebsarzt	
Medico Competente	
Es wurden die Tätigkeitsortstermine gemacht: E' stato effettuato il sopralluogo nei luoghi oggetto am/il// Auftraggeber / Co	
Verantwortlicher des Verfahrens / Ro	
Datum - data	Stempel und Unterschrift - Timbro e Firma

D.U.V.R.I. pag. 8 / 8